

The Gingerbread Man

The Gingerbread man is a traditional tale from England.

An old man and old woman live in a cottage with their mischievous cat. The old man is hungry so the old woman bakes a gingerbread man. It is a special gingerbread man who comes to life. He can walk and talk and is very clever. He runs away so that the old man cannot eat him. He chants:

“Run, run as fast as you can. You can’t catch me, I’m the gingerbread man”

He meets a **Racehorse**, who wants to eat him. The gingerbread man challenges her to a race, and tricks the horse so that he wins and escapes being eaten.

Next, he meets a **Dog** who is very good at catching things. He wants to eat the gingerbread man too. The gingerbread man tricks him into chasing his own tail, and escapes from the dog too.

He moves on to a field with a **Cow**, who also wants to eat him. He tricks her into standing in a cold, damp cave to turn her milk into ice cream, so that he can run away from her.

Finally, he meets a clever **Fox** by a river. The old man, the old woman and the cat are getting closer, but he cannot run away, because he can’t get across the river. The fox offers to carry the gingerbread man across on his tail. His tail becomes too tired, so he carries him on his back, then his head and lastly on the tip of his nose. Then, with a snap of his jaws, the fox eats up the gingerbread man. The gingerbread man is clever, but not as clever as the fox.

The old man is still hungry, so he and the old woman go home. She offers to bake him more gingerbread, but the old man decides panettone would be a lot less trouble!

Turn over for the Italian.....

L'Ometto di Pan Pepato

L'Ometto di Pan pepato e` una favola tradizionale di origine Inglese.

Un vecchio e una vecchia vivono in una cassetta nel bosco con il loro gatto birichino.

Il vecchio ha fame, e la vecchia decise di preparargli un ometto di pan pepato. Ma questo ometto di Pan pepato si rivela molto speciale perché prende vita. Sa camminare, parlare ed e` molto intelligente. Il Vecchio cerca di afferrarlo e mangiarlo, ma l'ometto scappa via cantando:

“Correte correte... ma e' fiato sprecato sono l'ometto di panpepato!”

In un campo l'ometto incontra un **Cavallo da corsa** che lo vuol mangiare. L'ometto di pan pepato lo sfida ad una gara di velocità. Con un trucco vince la gara e non viene mangiato.

In seguito, incontra un **Cane** molto bravo ad acchiappare qualunque cosa. Anche il cane lo vuole mangiare. L'ometto di pan pepato però, con un trucco fa sì che il cane vada inseguendo la propria coda ed evita di nuovo di essere mangiato.

L'ometto di pan pepato però, con un trucco fa sì che il cane vada inseguendo la propria coda ed evita di nuovo di essere mangiato.

Incontra poi una **Mucca** su un campo, ed anche essa lo vuole mangiare. Ma l'ometto di pan pepato riesce ad imbrogliare pure lei, facendola rimanere al freddo così tanto, che il suo latte diventa gelato e lui nuovamente riesce a scappar via.

Nel frattempo il vecchio, la vecchia ed il gatto insieme a tutti gli animali imbrogliati lo inseguono. L'ometto di pan pepato giunge ad un fiume ed essendo un biscotto non sa come attraversarlo; lì incontra una furbissima **Volpe** che si offre di guidare il fiume portandolo sulla sua coda. Ma a metà della traversata la volpe si lamenta che la sua coda sia stanca e chiede all'ometto di spostarsi sulla sua schiena...ma anche la schiena si stanca subito e l'ometto sembra essere troppo pesante, allora lo fa accomodare prima sulla sua testa e poi, astutamente, sulla punta del suo naso. All'improvviso la volpe apre la bocca e mangia l'ometto di pan pepato in un sol boccone. L'ometto di pan pepato era di certo furbo ma non quanto la volpe!

Il vecchio affamato, la vecchia e il gatto tornano a casa a mani vuote. La vecchia vuol preparare un nuovo ometto di pan pepato ma: “No!!” dice il vecchio; “meglio un panettone che crea meno problemi!”